

????????????????????

???????? ?? ???? (????? ??????)

6 ????????? 2018 ??????(*)

„???????????????? ????????? — ????????? ????????? — ????????? ????????? — ?????????
???????????????? — ????????? (???) ? 1408/71 — ???? 14, ????? 1, ????? a) —
???????????????? ????????? — ????????? (???) ? 574/72 — ???? 11, ????????? 1, ????? ?) —
???????????????? E 101 — ????????????????? ???? — ?????????????, ????????? ?? ?????????
? ??????“

?? ???? C?359/16,

? ????????? ????????????? ?????????, ????????? ?? ????????? ???? 267 ???? ?? Hof van
Cassatie (???????????? ??, ??????) ? ??? ?? 7 ??? 2016 ?, ????????? ? ???? ?? 24 ??? 2016
?, ? ????????? ?? ????????????? ????????????? ??????

Ömer Altun,

Abubekir Altun,

Sedrettin Maksutogullari,

Yunus Altun,

Absa NV,

M. Sedat BVBA,

Alnur BVBA,

? ?????????????? ??:

Openbaar Ministerie

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: K. Lenaerts, ?????????, A. Tizzano, ?????????-????????, R. Silva de
Lapuerta, M. Ilešić, J. L. da Cruz Vilaça, A. Rosas ? C. Vajda, ????????????? ?? ?????, C.
Toader, M. Safjan, D. Šváby, M. Berger, A. Prechal ? E. Regan (????????), ?????,

???????????? ??????: H. Saugmandsgaard Øe,

?????????: ?. Strömholm, ?????????????,

???????? ????????? ? ????????? ???? ?? ????????????????? ? ? ????????? ????????? ?? 20
??? 2017 ?,

???? ?? ?????? ?????????, ?????????:

— ?? ??? Ö. Altun, ??? A. Altun, ??? Maksutogullari, ??? Y. Altun, ????? ? ?? Absa NV, M.

Sedat BVBA ? Alnur BVBA, ?? H. Van Bavel, D. Demuynck, E. Matthys, N. Alkis, S. Renette, P. Wytinck ? E. Baeyens, advocaten,

– ?? ????????????? ??????????????, ?? M. Jacobs ? L. Van den Broeck, ? ????????????? ?
????????????????, ????????????? ? P. Paepe, advocaat,

– ?? ?????????, ?? A. Joyce ? G. Hodge, ? ????????????? ? ?????????????, ?????????????
?? C. Toland, SC,

– ?? ????????? ?????????????, ?? D. Colas ? C. David, ? ????????????? ? ?????????????, ?

– ?? ????????? ?????????????, ?? M. Z. Fehér, G. Koós ? E. E. Sebestyén, ? ?????????
?? ?????????????, ?

– ?? ????????? ?????????????, ?? B. Majczynna, A. Siwek ? D. Lutosta?ska, ? ????????? ?
????????????, ?

– ?? ????????????? ?????????, ?? D. Martin ? M. van Beek, ? ????????? ? ?????????????, ?

???? ???? ????????? ????????????? ? ????????????? ?????????, ????????????? ? ?????????
???????????? ? 9 ????????? 2017 ?.,

???????????? ?????????????

????????

1 ????????????????? ????????????? ? ????????? ? ????????????? ? ???? 14, ????? 1, ????? ?)
?? ????????? (???) ? 1408/71 ? ????????? ? 14 ???? 1971 ????????? ? ????????????? ? ????? ?
???????????? ????????????? ? ????????? ???? , ????????????????? ????????? ? ? ????????? ?
????????????, ????? ? ? ????????? ? ????????? ? ? ?????????????, ? ????????????? ? , ????????? ?
???????????????? ? ????????????? (??) ? 118/97 ? ????????? ? 2 ????????? 1996 ? (?? L 28, 1997 ?.,
???. 1; ????????????? ????????? ? ? ????????????? ???? , 2007 ?., ????? 5, ??? 4, ???. 35 ? ????????? ?
?? L 32, 2008 ?., ???. 31), ????????? ? ????????????? (??) ? 631/2004 ? ????????????? ????????? ?
?? ????????? ? 31 ???? 2004 ? (O? L 100, 2004 ?., ???. 1; ????????????? ????????? ? ? ?????????
????, 2007 ?., ????? 5, ??? 7, ???. 32) (???????? ?-???????? „???????????? ? 1408/71“), ????? ?
?? ???? 11, ????????? 1, ????? ?) ? ????????? (???) ? 574/72 ? ????????? ? 21 ???? 1972
???????? ????????? ????????????? ? ???? ? ? ????????? ? ? ????????? ? 1408/71, ? ?????????
??, ????????? ? ????????????????? ? ????????? ? 118/97 (???????? ?-???????? „???????????? ?
574/72“).

2 ????????????? ? ????????? ? ????????? ? ????????????? ?????????????, ?????????
???? ???? Ömer Altun, ??? Abubekir Altun, ??? Sedrettin Maksutogullari ? ??? Yunus Altun,
???? ? ????? Absa NV, M. Sedat BVBA ? Alnur BVBA, ????????? ????????????????? ?
???????????? ????????? ? ?????.

???????? ?????

???????????? ? 1408/71

3 ????????? 13 ? 14 ? ????????? ? 1408/71 ? ? ??? II ? ???? , ????????? „????????
?? ????????????? ?????????????“.

4 ???? 13 ? ???? ????????????? ????:

„1. ???????? ??????? 14? ? 14?, ??????, ?? ????? ?? ??????? ?????????? ??????????, ??
?????????? ?? ????????????????????? ????? ?? ???-???????????? ??????? ??????. ????
?????????????????? ?? ????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ???.

2. ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?? 14 ?? 17:

?) ????, ????? ? ????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ??????, ? ??????????
?? ????????????????????? ?? ??? ????????, ??? ? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????
???????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?? ????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????????
?? ??????, ????? ?? ? ????? ?? ??????[.] ?? ????? ?? ?????????????? ?? ????? ??????
??????;

[...]“.

5. ??? 14 ?? ?????????? ??????????, ????????? „?????? ???????, ?????????? ?? ?????
????, ????? ?????????, ????? ?? ????? ?? ??????? ??????“, ?????:

„????????????? ?? ??? 13, ??????? 2, ????? ?) ?? ????????? ?? ?????????????? ?? ?????????
????????????? ? ??????????????;

1) a) ????, ????? ? ????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????? ??
?????????????, ? ????? ?????????? ??????, ????? ? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ??
????????????? ?? ????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????
?????????????, ??????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ???????
??????[.] ?? ??????? ?? ??????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????
12 ?????? ? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??????? ?????? ???, ????? ??? ?
????????????????? ? ???????;

[...]“.

6. ?????????? ??? 80, ?????????? 1 ?? ?????? ??????????:

„?? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????????? ?????????? (??-???? ????????? „????????????????????? ?????????“), ?????????? ?? ?? ?
???? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ????? ?????????? ??????, ??[?]? ?? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????????? ??????????;

7. ?????????? ??? 81, ????? ?) ?? ?????????? ? 1408/71 ?????????????????????? ???????
?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????? ? ??????? ?? ??????????,
?????????????? ?? ??????????????? ?? ??? ??????????.

8. ??? 84a, ?????????? 3 ?? ?????????????? ??????????:

„? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????,
????? ??? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ???, ????????? ? ?????????? ?????????? ???,
????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????? ?? ??????? ? ?????????????????/??? ?? ?????????????????/??? ???????/??
??????/?. ??? ? ??????? ?????? ?? ??? ?? ?? ?????? ???????, ?????????????????????? ??????
????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????;

9. ?????????? ? 1408/71 ? ??????? ? ???????, ??????? ?? 1 ??? 2010 ?, ? ?????????? (??)
? 883/2004 ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? 29 ????? 2004 ?????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? (?? L 166, 2004 ?, ??? 1; ?????????? ??????? ??

????????? ???, 2007 ?, ????? 5, ??? 7, ??? 82 ? ????????? ? ?? L 33, 2008 ?, ??? 12).

10. ??? 13, ????????? 2, ????? ?) ?? ????????? ? 1408/71 ? ?????? ?? ????????? ? ???
11, ????????? 3, ????? ?) ?? ????????? ? 883/2004, ????? ?????????, ?? „[?]???????? ??????
12—16, [...] ????? ??, ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ??? ? ??? ????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??? ??????
?????“.

11. ??? 14, ????? 1, ????? ?) ?? ????????? ? 1408/71 ? ?????? ?? ????????? ? ??? 12,
???????? 1 ?? ????????? ? 883/2004, ????? ?????????, ?? „[?]??, ????? ?????????
???????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ????? ??????
????????????? ?????????? ?? ? ?? ? ????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ? ?????
???????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????,
????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????, ??
???????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ????????? ? ??????
????? ? ?? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????“.

????????? ? 574/72

12. ??? III ?? ????????? ? 574/72, ????????? „????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????“, ????????? ??-????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? 13 ? 14 ?? ????????? ? 1408/71.

13. ? ????????? ??? 11 ?? ????????? ? 574/72, ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?
????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???, ? ????????? 1, ????? ?) ?????????, ?? ? ?????????,
???????? ? ??? 14, ????????? 1 ?? ????????? ? 1408/71, ?????????????, ??????????? ?
????????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ?????????,
?????? ?? ?????? ??????????????, ????????? „????????????? E 101“, ????? ?????????????, ??
???????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ???.

14. ????????? ? 574/72 ? ?????? ? ??????, ?????? ?? 1 ??? 2010 ?, ? ????????? (??) ?
987/2009 ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? 16 ????????? 2009 ?????? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? 883/2004 (O? L 284, 2009 ?, ???
1).

15. ????????? ??? 5 ?? ????????? ? 987/2009:

„1. ?????????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????
????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ??
????????????? ?? ?????????, ? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?
????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????,
?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ?? ???
????????“.

2. ??? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????
?? ?????????? ?????????????? ?? ? ??? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????
????????? ?????????, ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ?, ?????? ? ??????, ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?, ?? ??????????????, ??
??????“.

3. ?? ?????? ?? ????????? 2 ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??
????????????????????? ??? ?????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????

????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ?? ????? ?? ?????????? ??????????? ??
? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????? ?????????? ? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????
????????? ?? ????? ?????????????? ??? ?????????.

4. ??? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ???
?? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?-
????? ?? ??? ?????? ??? ??????, ?? ?????? ??????????????, ?????????? ??????????, ? ??????????
????????? ?? ?????????????????????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????? ? ??? ?? ??? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?? ???“.

16 ??? 19, ?????????? 2 ?? ?????????? ? 987/2009, ?????? ??-????????? ?????? ??? 11,
????????? 1 ?? ?????????? ? 574/72, ??????????, ?? „[?] ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?
????????? ?? ?????? ?? ?? II ?? ?????????? [? 883/2004] ?????????????? ??????????, ?? ??????
????????????????????? ? ?????????? ?, ?????? ? ??????, ?????? ?? ?? ??? ? ?? ?????
????????“. ?? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????, ?????????? „????????????????? A 1“.

??????? ? ?????????? ???????????????? ? ?????????????????? ???????

17 Sociale Inspectie (??????? ?? ?????????? ??????, ??????) ?????????? ??? ? ??? ??
??????? ?????????????? ?? Absa, ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?????????? ???????? ?
????????????????? ?????? ? ???????.

18 ?????????????? ?????????????, ?? ?? 2008 ?. Absa ?? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? — ?????????? ??????????????,
????? ?????????????????? ?????????? ? ??????. ?????????? ? ??? ???, ?? ?????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ? ?????????????? ??? ??????????????, ?????? ?????????? ? ??????
?? ?????????????? ?? ?????????????????????????????????? ??????, ?? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????????????? E 101 ??? A 1, ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 11, ?????????? 1 ?? ?????????? ? 574/72.

19 ?????????????????, ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ??
????????????? ??????-????????????, ?????????????, ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????.

20 ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?? 12 ?????? 2012 ?. ??????????????
?????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????
????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? E
101 ??? A 1, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?
????????? ?????????????????.

21 ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????, ?? ??? ??? ??????????????
?????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????, ?????????????????? ??????????
????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? 9 ????? 2013 ?, ??? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????????????????? E 101 ??? A 1, ? ?????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????? ?
?????????, ?? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?
????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????????. ? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ???????
????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????.

22 ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?
????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?? ??????????????, ?????????? ??? ??????????????,

?????, ?? ??, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? — ????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??
?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????
????????????? ????? ??????????????, ?? ????? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????????????????? ??????, ? ?????, ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?
Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? (??????)).

23 ? ?????????????? ?????????? ?? 27 ??? 2014 ?. ?orrectionele rechtbank Limburg, afdeling
Hasselt (????????????? ?? ?????????, ?????????? ??????, ??????) ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? Openbaar Ministerie (????????????????? ?
???????) ? ??????, ?? „????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ??????????
?? ?????????????????????? E 101/A 1, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????“.

24 ?????????????????? ?????????????? ????? ?????????.

25 ? ?????????? ?? 10 ?????????????? 2015 ?. Hof van beroep Antwerpen (????????????? ??
?????????????, ??????) ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????????. ?????? ?????? ??????????????
?? ??????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????? ? ?????? ?????????? ?????????????????? E 101 ??? A 1 ? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??
????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????, ??
??? ??? ??????, ?? ?? ? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????, ??? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????.

26 ?? 10 ?????????????? 2015 ?. ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????
?? ?????????????????? ???.

27 ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ????? 11, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?
574/72, Hof van Cassatie (????????????????? ??, ??????) ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????.

„????? ?? ?????????????????????? ? 101, ?????????? ?????????? ????? 11, ?????????? 1 ?? ?????????????? [?
574/72], ? ?????????????? ??, ?????? ? ? ?????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ????? 96, ?????????? 1 ??
????????????? [? 987/2009], ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????
?? ???, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ??????????????????
????????????????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????, ????? ?? ?? ??????, ??
????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????“.

?? ?????????????????????? ???????

28 ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????
14, ?????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ? 1408/71 ? ????? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????????????
? 574/72 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????? ??
????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??
?? ?????? ?????????? ?????????????????? E 101, ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ??????
?? ?????????????????????? ??????????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??
?????????????, ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????.

29 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????
????????????????????? ?? ??? II ?? ?????????????? ? 1408/71, ?? ?????? ? ?????? ????? 14 ?? ?????? ?????????????,
????????????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????? ??? ?
????????????????, ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ?????????????? ??

?????, ????????? ? ??? 14, ??????? 1, ????? ?) ?? ????????? ? 1408/71, ?? ?????
?????????? ????????? ? ????????? ? ????????? ????????????? ? ?????? (?????? ? 26
?????? 2006 ?, Herbosch Kiere, C?2/05, EU:C:2006:69, ? 20 ? ????????????? ??????
?????????).

36 ? ????????????? ????????????????? ????????????????? ????????????? ??????, ?
???? ? ????????????? ?????????????????, ????? ????????????????? ??????????, ?????????, ?? ?? ??
?????? ????????????? ??????? ????? ? ????????? ??????????. ?? ??? ????? ?????? ?????????,
?? ????????????? ?????? ?? ?? ????????????? ????? ?? ??? ?????? ?? ????????? ??????????, ???
???????????????? ? ????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
???? ?? ?? ??????? (?. ? ??? ?????? ??????? ?? 26 ????? 2006 ?, Herbosch Kiere,
C?2/05, EU:C:2006:69, ? 21 ? ?? 27 ????? 2017 ?, A?Rosa Flussschiff, C?620/15,
EU:C:2017:309, ? 38).

37 ? ??? ????????????? ????????????????? ? ??? 4, ????????? 3 ??? ?????? ?? ?????????
???????????????????? ????????????? ????????????? ????????????? ? ?????? ????????? ????????? ?
????????, ????????????? ? ????????????? ? ????????????? ? ????????????? ? ?????????????
???????????????????? ? ????????? ? ????????????? ??????????, ? ????????????????? ? ?????????
???????????? ? ?????????????????, ????????????? ? ??? ????????? ? 101 (?????? ? 27 ????? 2017
?, A?Rosa Flussschiff, C?620/15, EU:C:2017:309, ? 39 ? ????????????? ?????? ?????????).

38 ?? ?? ?????? ?? ????????????????? ????????????? ? ????????????? ??????, ? ????? ?
???????????? ?????????, ??? ? ????????????????? ? ?????????????????, ????????????? ? ??? 4,
???????? 3 ???, ?????, ?? ?? ??? ? ????? ?????? — ? ??? ? ????? ????????????? ??????
?? ??? 14, ????? 1, ????? ?) ?? ????????? ? 1408/71 ? ??? 11, ?????????1, ????? ?) ??
???????? ? 574/72 — ?? ????????????? ? ????????????? ?????? ?????? ?????, ?? ? ?
???????????? ? ????????????? ? ????????????????? E 101 ? ????????????? ? ????????? ? ?
???????? ? ????????? ????????? ? ???? ?????? ?????? (?. ? ????????? ??????? ? 30
???? 2000, Banks ? ??., C?178/97, EU:C:2000:169, ? 39 ? ?? 27 ????? 2017 ?, A?Rosa
Flussschiff, C?620/15, EU:C:2017:309, ? 40).

39 ?????????????, ????????????? ????????????????? E 101 ?????? ?????????, ?? ?????????????
???????? ? ????????????? ????????? ? ????????? ? ????????? ????????????? ? ????????????? ??????,
? ????? ? ????????????? ?????????????????, ?? ????? ??????, ?? ????????? ? ????????????????? ?
???????????????? ????????????? ? ????????????? ??????, ? ????? ??? ????????? ????????? ??????
(?. ? ??? ?????? ??????? ? 27 ????? 2017 ?, A?Rosa Flussschiff, C?620/15,
EU:C:2017:309, ? 41 ? ????????????? ??????? ?????????).

40 ????????? ????????? ? ????????? ????????????????????? ?????? ? ????????? ? ??????
????????.

41 ?????? ???, ?????? ????????????????????? E 101 ?? ??? ?????? ??? ?????? ?
????????, ????????????????? ????????????? ? ????????????? ?????, ? ????? ????????????? ?????????
?????? ??????, ?????? ?? ?? ????????????? ? ?????, ?? ?? ??? ? ????????? ?
???????????????????????????????????? ????????????????? ? ????????????? ?????, ? ????? ? ?????????
????????????????, ????? ? ? ?????, ? ?????? ??? ???? ????????????? ? ? ????? ? ??????
???????????? ????????? ? ?????? ????? ? ????????? ?????????? (?????? ? 27 ????? 2017 ?,
A?Rosa Flussschiff, C?620/15, EU:C:2017:309, ? 43 ? ????????????? ??????? ?????????).

42 ?????? ????? ? ? ?????????, ?? ? ????????? ? ????????? ?????????????????
????????, ?? ????? ????????????? ? ????????? ?????? ? ?????? ????????? ? ??????
???????????? ? ???? ????? ? ????????? ??????????. ?? ??? ?????? ??? ???? ?????, ??
???????????????? ? ????????????? ??????? ?????? ? ? ?????? ? ? ??????, ?? ?????????????

?? ??????????? ??????? ?????? ? ?????????? ???? ??????????? (??, ?? ?????????? ???????? ?? 3 ????? 2016 ?, ???????/?????, C?12/14, EU:C:2016:135, ?. 37).

43 ??? ???? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????, ????? ? ?????????? ??????????????? E 101, ?????? ?? ??????? ??????? ???? ? ?????? ??????????? ?? ??????????? ?? ? ??????????? ?? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ??????????? ?????????? ??????? ??????, ?????? ?????????? ??????? ??????????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?????? ? ??????????, ? ?????? ???? ? ?? ?????????????? ?? ? ???? ?????????, ??-?????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ???? 14, ????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????? ? 1408/71 (??, ? ???? ??????? ????????? ?? 27 ????? 2017 ?, A?Rosa Flussschiff, C?620/15, EU:C:2017:309, ?. 44 ? ??????????? ????????? ??????????).

44 ?????????? ???? 84 ?, ?????????? 3 ?? ?????????? ? 1408/71, ? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??????????? ??-?????????? ?????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ??????, ? ?????? ???? ? ?? ?????????? ???? ?? ??????? ? ??????????? ???? ?? ???? 14, ????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????? ? 1408/71, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????? ? ???? 80 ?? ???? ??????????? (??, ?? ?????????? ?????????? ?? 27 ????? 2017 ?, A?Rosa Flussschiff, C?620/15, EU:C:2017:309, ?. 45 ? ??????????? ????????? ??????????).

45 ??? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????? ? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????? ? ?????????????? ?????????? ???????????????????, ?? ??????????? ???????, ?? ?????? ??????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????? ??????, ?????? ???? ?????????????????, ??? ?? ?? ??????????? ??????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ???, ??????????????? ? ?????????? ??????? ?? ??????????? ?????????????, ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???? 259 ???? , ?? ?? ???? ?????????????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????? ??????? ???? ?????????? ?????????????????, ? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? E 101 ??????????? (????????? ?? 27 ????? 2017 ?, A?Rosa Flussschiff, C?620/15, EU:C:2017:309, ?. 46 ? ??????????? ????????? ??????????).

46 ???? ? ?????? ?? ??????, ???? ???? , ? ??????????? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? 1408/71 ? ? 574/72, ? ???? ?? ?? ?????, ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ??????????? ???? ?? ????????? ? ??????????????? ?????????? ???? ?? ?????????????????, ?? ??????????? ?? ?????? ? ?????????? ????????????????? ? 101, ?????????????, ?????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????????? ?????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????????? E 101, ?????? ?? ???? ??????? (??, ? ???? ??????? ?????????? ?? 27 ????? 2017 ?, A?Rosa Flussschiff, C?620/15, EU:C:2017:309, ?. 52 ? 53).

47 ???? ?????????????? ??????????? ? 987/2009 ??????????? ??????????? ?? ???? , ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? E 101 ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??????????? ???????????, ? ?????????????????? ?????????? ???? ??????????? ???? ?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? E 101, ?????? ?? ???? ??????? (??, ? ???? ??????? ?????????? ?? 27 ????? 2017 ?, A?Rosa Flussschiff, C?620/15, EU:C:2017:309, ?. 59).

48 ?????????? ??????????????? ?????????? ?? ???? ??????? ??????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? ??????? ???? ?????????????? (??, ? ???? ??????? ?????????? ?? 2 ??? 1996 ?, Paletta, C?206/94, EU:C:1996:182, ?. 24, ?? 21 ?????????? 2006 ?, Halifax ? ??, C?255/02,

EU:C:2006:121, ? 68, ?? 12 ????????? 2006 ?, Cadbury Schweppes ? Cadbury Schweppes Overseas, C?196/04, EU:C:2006:544, ? 35 ? ?? 28 ??? 2016 ?, Kratzer, C?423/15, EU:C:2016:604, ? 37).

49 ????????? ?? ??????? ?? ????????? ? ?? ??????????????? ? ?????, ??????? ? ????? ?????????, ??????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????, ????? ????????? ????????? ?? ??????? ?? ????????. ????????? ??????????????? ?? ????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ???????, ?? ?? ????????? ?????????, ????? ?? ??????????? ? ??? ????? ??????? ??????????????? ?? ?? ????????? ?????????????, ??????????? ? ????????? ?? ????? (?? ? ????? ??????? ????????? ?? 5 ??? 2007 ?, Kofoed, C?321/05, EU:C:2007:408, ? 38 ? ?? 22 ????????? 2017 ?, Cussens ? ??, C?251/16, EU:C:2017:881, ? 27).

50 ??-?????????? ??????????????? ?? ??????? ?? ????????? ?? ??????????? ?? ????????????????????? ?????, ????? ??????????????? ??????????? ?? ??????????? ? ??????????? ?????????.

51 ???, ?? ??? ?????, ??????????????? ??????? ?? ??????? ? ???, ?? ?? ?? ??????????? ???????????, ????????????? ?? ????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ????????????????? E 101, ????????????? ? ??? II ?? ??????????? ? 1408/71 ? ??????????? ? ????? 34 ?? ??????????? ?????????.

52 ?? ????? ?????, ??????????????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ????????????????????? ????? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ????? ?????????????????, ?? ?? ????? ?? ??????? ????????????? ? ??? ?????????????.

53 ??????????????? ??????????????? ?? ????????????????? E 101 ??? ??????? ????? ?? ? ??????????? ?? ??????????? ?????????, ??? ????????? ??????????????? ?? ??????????????????? ??????????? ?? ??????????????????? ??????????? ?? ?? ?????????????????, ????? ?? ?????????????, ?? ?? ??????????? ?????????????, ??? ??????????????? ?? ???????????????, ? ??????????? ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ????? 14, ????? 1, ????? ?) ?? ??????????? ? 1408/71.

54 ? ??? ?????????, ??????? ? ????????? ?? ???????, ??????????? ? ??? 84?, ????????? 3 ?? ??????????? ? 1408/71, ??????????????? ?? ??????????? ?????, ? ????? ?? ????????????????? ?????????????, ??????? ????????? ????????????????????? E 101 ??????????? ? ??????????? ?????????????????, ????? ??????????? ?? ???????, ?? ??? ??????????????????? ?? ??????????? ????? ???????, ????????? ??????????? ?? ????????? ??????????????????? ????????? ??????????????? ??????? ?? ????????? ???????, ? ????? ?? ??? ?????????????????, ??? ? ????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ? ??????????? ?? ?? ?????, ????? ??????? ?? ??????????? ?????????, ????????????? ? ????? 43 ?? ????????????? ?????????.

55 ??? ????????????? ????????????? ?? ??????? ??????? ??? ????????? ? ????????? ?????, ????? ????????????????? ??????? ?? ??????? ?? ????? ????????????? ? ??????? ?????????????????, ?? ?? ?? ??????? ?? ??? ? ??????????? ?????, ? ????? ?? ????????????????? ?????????????, ?? ?? ????? ????????? ????????????? ?????????????????.

56 ????????????? ?? ??? ????? ?????, ????? ? ??????? ?? ??????? ??????????????? ?? ?????????, ?? ?? ????????????? ????????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ????? ?????????????????, ??????? ?? ??? ??????????????? ?? ??????????????? ?????????????????, ?? ????? ?? ????????? ????? ?????????????????, ?? ????????? ?? ?????????, ????????? ? ??????? ?? ????????????? ????????? ?????, ????? ????????????????? ?? ?? ??? ??????????????? ?? ?? ????? ??????????? ????? ????????????????? ? ?? ?? ??????????? ?? ????????????????? ?? ????????????? ????? ????????? ????????????? ????????????? ?????.

57 ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ??????, ??
?????????????, ??????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ??????????,
?????????????, ?? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????, ?? ??????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ??????????.

58 ???? ?? ?????????????, ??????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??????, ??
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ???? ??????, ???? ??
????? ??????????? ?????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?? ??????????
????????????, ?????????????? ? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ??????????????????? ?? ??????????.

59 ????? ???? , ????? ?? ????????????? ? ????? 21 ?? ?????????????? ???????, ?? ??????????????
?? ??????????????? ??????????????? — ?????? ??????????????? ?????????????? ?????? ?? ????????? ?
????? ?? ????????????????? ? ????????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????? — ? ?????, ??
?????????????????? ??????????? ??????????????, ?????????? ? ??????? ?? ???? ?????????? ? ?????????? ??
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ? ????? 57 ?????????, ?? ? ?????? ?????????? ???? ??????????, ?? ?? ?????????
???????? ???? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???? ???????????????????.

60 ? ??????? ???? ???? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???? ?? ?? ??????
????????? ?????????????????? ?????????????????? E 101 ? ??????? ?? ???? ???? ??????, ??????????????, ??
?? ??????????????? ?????????????????? ??????????, ??????????????? ?? ?????????? ???? ??????
?????????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????????? ?????????? ??????????????
?????????????? ??????.

61 ? ?????? ?? ??????? ?????????? ??-???? ??????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ??
?? ??????????, ?? ???? 14, ????? 1, ????? ?) ?? ??????????? ? 1408/71 ? ???? 11, ????????? 1,
????? ?) ?? ?????????? ? 574/72 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????? ?????????????????
?? ??????????? ??????, ? ?????? ?? ??????????????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????????,
??????? ?????????????????? E 101, ? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ? ??????? ? ?????? ??
?????????????????, ?????????? ? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????????, ?? ???? ??????????????????
?? ?????????? ??? ??????????? ? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????? ??? ??????????
????? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ??????? ???? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????, ?????????????????? ??? ???? , ? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ??????
??????, ??????????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ??????????????? ?? ??????
?????????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????, ??? ??? ?????? ?? ???? ?????????????????? ?
??? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ??????
???????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ???? ???? , ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ???????.

?? ??????????? ??????????

62 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ??? ?? ?????????????????????? ???? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ???? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ??????????????? ??????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

???? 14, ????? 1, ????? ?) ?? ??????????? (???) ? 1408/71 ?????? ?? 14 ??? 1971 ??????
?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ???? , ??????????????????
?????? ???? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ??????? ? ?????????? ??
????????????, ? ??????????????? ?? , ?????????? ? ?????????????????????? ? ?????????????? (??) ? 118/97
?? ??????? ?? 2 ?????????? 1996 ?., ?????????? ? ?????????????? (??) ? 631/2004 ??
????????????????? ?????????????? ? ?? ??????? ?? 31 ???? 2004 ?., ? ???? 11, ?????????? 1, ??????

?) ?? ????????? (???) ? 574/72 ?? ?????? ?? 21 ??? 1972 ?????? ???????
???????????? ?? ??? ? ? ?????????? ? ?????????? ? 1408/71, ? ??????????? ??,
????????? ? ????????????????? ? ?????????? ? 118/97, ?????? ?? ?? ?????????? ? ???????,
?? ?????? ??????????????? ? ?????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????????????
?????????????, ? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????????? E 101, ? ?????? ??
????? ?????????? ?????? ? ?????? ? ?????? ?? ?????????????????, ??????? ? ??????? ??
?????????????, ??????????????, ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
??????, ?? ?????????? ? ?????????????? ? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????,
?? ?? ?????????? ?????? ????? ? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????,
????????????????? ??? ?????, ? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?????? ???????,
????????????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ???????
?????????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????, ??? ??? ??????? ?? ?????
????????????????? ? ??? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????? ??????, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????, ???
????????????? ??????????? ?? ??????? ???????.

????????

* ????? ?? ??????????????????: ???????????????.